

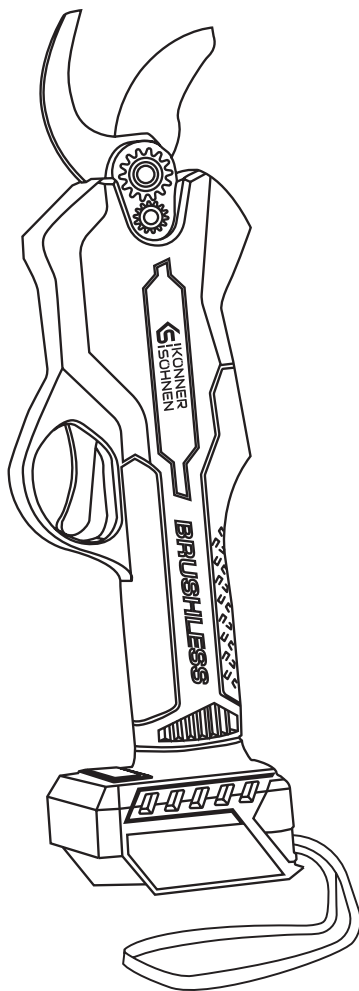
**Vă rugăm să citiți cu atenție acest
manual înainte de utilizare!**

Manual de utilizare



Foarfecă de tăiere electrică fără fir

KS CPS20V-32
KS CPS20V-32 Case





Mulțumim că ați ales produsele **Könnér & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a instrucțiunilor de siguranță, instalare și utilizare. Puteți găsi mai multe informații pe site-ul importatorului oficial, în secțiunea asistență: **konner-sohnen.ro/pages/instructions**

De asemenea, puteți accesa secțiunea de asistență și descărca manualul scanând codul QR sau de pe site-ul importatorului oficial **Könnér & Söhnen®** la **www.konner-sohnen.ro**



Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!!

Producătorul produselor **Könnér & Söhnen®** își rezervă dreptul de a aduce modificări care pot să nu fie reflectate în acest manual, și anume:

- Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări în designul, configurația și structura produsului.
- Imaginile și schemele din acest manual sunt oferite doar cu titlu informativ și pot diferi de componentele reale și de inscripțiile de pe produse.

Datele de contact pe care le puteți utiliza în caz de probleme se găsesc la sfârșitul acestui manual. Toate informațiile conținute în acest manual de utilizare sunt valabile la momentul publicării. Lista actuală a centrelor de service este disponibilă pe site-ul importatorului oficial:

www.konner-sohnen.ro



ATENȚIE – PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest simbol poate duce la răni grave sau la moartea operatorului sau a terților.



IMPORTANT!



Informații utile în timpul utilizării mașinii.

DESPRE UNITATE

1

PRODUSUL

Produsul este o foarfecă de grădină alimentată cu baterie, cu 3 lățimi de tăiere reglabile.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Produsul poate fi utilizat pentru tăierea ramurilor copacilor, arbuștilor și pentru alte lucrări de grădinărit. Doar pentru uz casnic.

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

2

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



AVERTISMENT!



Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea produsului, a altor materiale sau a zonei înconjurătoare.

SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea sau întunericul în zona de lucru pot provoca accidente.
- Nu utilizați unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Unelele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele din apropiere la distanță în timpul utilizării unelei electrice. Distragerile pot duce la pierderea controlului asupra unelei.

SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragazuri și frigidere. Contactul cu suprafețe împământate crește riscul de electrocutare.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.

SIGURANȚĂ PERSONALĂ

- Fiți atenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați unealta electrică. Nu utilizați unealta electrică atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce riscul de vătămare.
- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit crește riscul de accidente.
- Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică. O cheie rămasă atașată unei piese rotative a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- Nu vă suprasolicitați. Mențineți întotdeauna echilibrul. Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELEI ELECTRICE

- Nu forțați unealta electrică să funcționeze peste limitele sale. Utilizați unealta potrivită pentru sarcina dvs. O unealtă selectată corespunzător funcționează mai eficient și mai sigur în limitele pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați fișa de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul din unealta electrică înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita uneltele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.
- Depozitați uneltele electrice neutilizate departe de accesul copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarezate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Mntrețineți uneltele electrice. Verificați alinierea sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor și orice altă stare care poate afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați unealta electrică, accesoriile și capetele de lucru etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată. Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau grăsime. Mânerul și suprafețele alunecoase fac dificil controlul în siguranță al unelei în situații neprevăzute.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR CU ACUMULATOR

- Reîncărcați doar cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
- Utilizați uneltele electrice doar cu acumulatorii special desemnați. Utilizarea altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.

- Când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot realiza o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- Nu utilizați acumulatori sau unelte deteriorate sau modificate. Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil, ceea ce poate duce la incendiu, explozie sau vătămare.
- Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

MINIMIZAREA IMPACTULUI ZGOMOTULUI ȘI VIBRAȚIILOR

- Respectați măsurile de precauție pentru a reduce riscul expunerii la vibrații și zgomot:
 - Verificați dacă unealta este în stare bună.
 - Utilizați doar accesorii în stare bună și potrivite pentru lucrare.
 - Mențineți o prindere fermă pe mânere sau suprafețele de prindere.

AVERTISMENT DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECĂ DE GRĂDINĂ

3



ATENȚIE – PERICOL!



Țineți unealta electrică de mânerul izolat atunci când o utilizați în zone unde poate intra în contact cu cabluri electrice ascunse. Contactul cu un cablu sub tensiune va face ca și părțile metalice ale produsului să devină sub tensiune și poate provoca utilizatorului un șoc electric.



ATENȚIE – PERICOL!



Țineți mâinile departe de lamă. Contactul cu lama va provoca vătămări grave.



AVERTISMENT!



Asigurați-vă că supravegheați produsul până când acesta s-a oprit complet.

- Nu utilizați produsul în condiții de iluminare slabă. Utilizați produsul doar la lumina zilei sau în lumină artificială bine iluminată.
- Mențineți zona liberă de persoane, copii și animale atunci când utilizați produsul.
- Nu utilizați produsul pentru a tăia fire sau în zone unde există risc de cabluri ascunse.
- Nu utilizați produsul în ploaie sau ninsoare.

RISURI REZIDUALE

Vor exista întotdeauna riscuri reziduale chiar dacă utilizați produsul în conformitate cu instrucțiunile. Pericole posibile legate de tipul și designul acestei unelte electrice includ:

- Leziuni prin tăiere.
- Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării mașinii. În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive.
- Pentru a reduce pericolul de vătămări grave sau fatale, se recomandă ca persoanele care poartă implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza mașina.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZARE



AVERTISMENT!



Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deces sau vătămare.

- Înainte de a începe lucrul, citiți și respectați instrucțiunile de siguranță.
- Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau în stare de intoxicație. Acest lucru vă va reduce vederea, atenția, coordonarea și capacitatea de a lua decizii.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu cunosc produsul să îl utilizeze.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Nu modificați produsul.
- Utilizați produsul doar pentru funcția specificată.

SIMBOLURI

4

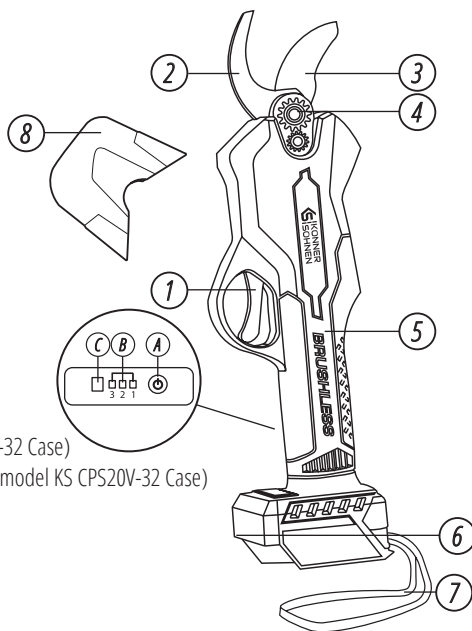
	Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămare gravă.
	Avertisment! Risc de leziuni prin tăiere. Țineți mâinile și picioarele la distanță.
	Avertisment! Risc de obiecte proiectate. Țineți persoanele din jur la cel puțin 15 m distanță de zona de operare.
	Purtați echipament individual de protecție. În mod obișnuit, purtați ochelari de protecție sau, și mai bine, protecție facială, cască de protecție, mănuși de siguranță.
	Această unealtă electrică este conformă cu directivele europene aplicabile.
	Aparatele electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

1. Trăgaci
2. Lamă fixă
3. Lamă de tăiere
4. Șurub lamă
5. Mâner
6. Port baterie
7. Cureauă pentru încheietură
8. Capac lamă

- A. Buton de pornire
B. Indicator lățime de tăiere
C. Indicator LED nivel baterie

CONȚINUTUL PACHETULUI

- Baterie litiu 20V (pentru model KS CPS20V-32 Case)
- Încărcător pentru baterie litiu 20V (pentru model KS CPS20V-32 Case)
- Cheie tubulară – 1 buc
- Cheie – 1 buc
- Capac lamă – 1 buc
- Piatră de ascuțit – 1 buc
- Recipient gol pentru ulei – 1 buc



IMPORTANT!



Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări și/sau îmbunătățiri ale designului, componentelor și specificațiilor tehnice fără notificare prealabilă sau obligații. Imaginile din acest manual sunt schematice și pot să nu corespundă parametrilor produsului original.

SPECIFICAȚII

6

Model	KS CPS20V-32	KS CPS20V-32 Case
Tensiune nominală	DC 20V	DC 20V
Baterie și încărcător	nu este inclus	+
Capacitate de tăiere	15/25/32 mm	15/25/32 mm
Durata ciclului de tăiere	≤ 1 s	≤ 1 s
Temperatura de funcționare	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Nivel zgomot L _{pa} /L _{wa}	74/82 dB	74/82 dB
Nivel vibrații*	nu depășește 2,5 m/s ²	nu depășește 2,5 m/s ²
Dimensiuni (L×l×Î)	320×90×70 mm	320×90×70 mm

*Nivelurile declarate de vibrații și zgomot sunt măsurate conform metodei standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea diferitelor unelte, precum și pentru o evaluare preliminară a impactului asupra utilizatorului. Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1:2015



AVERTISMENT!



Nivelul real al vibrațiilor și zgomotului în timpul utilizării uneltelor poate diferi de valoarea maximă specificată, în funcție de modul de utilizare a unelei și de materialul prelucrat. Prin urmare, este necesar să se stabilească măsurile de siguranță necesare pentru protecția utilizatorului, pe baza unei estimări a expunerii în condiții reale de funcționare (luând în considerare toate etapele ciclului de lucru, de exemplu timpul în care unealta este oprită și când funcționează la ralanti, pe lângă timpul de pornire).

UTILIZARE

7

INSTALAREA ȘI ÎNDEPĂRTAREA BATERIEI



ATENȚIE – PERICOL!



Asigurați-vă că bateria este instalată corect. Dacă nu este fixată în siguranță, poate provoca vătămări.



AVERTISMENT!



Nu folosiți forța pentru a atașa bateria. Dacă nu se fixează ușor, nu este aliniată corect.

Pentru a atașa bateria

1. Aliniați bateria cu fantele din carcasă.
2. Împingeți bateria până când se fixează cu un clic.

Pentru a scoate bateria

1. Apăsăți butonul din partea frontală a bateriei.
2. Trageți bateria din portul bateriei.

PENTRU A UTILIZA PRODUSUL



ATENȚIE – PERICOL!



Țineți mâinile și alte părți ale corpului departe de lame. Nu țineți ramura pe care o tăiați cu mâna liberă.



AVERTISMENT!



Înainte de utilizare, asigurați-vă că piesele nu sunt uzate sau deteriorate. Apăsăți trăgaciul pentru a verifica dacă lamele se deschid și se închid corect. Înlocuiți piesele deteriorate sau contactați un centru de service autorizat.



AVERTISMENT!



Nu tăiați ramuri cu un diametru mai mare de 32 mm.



ATENȚIE – PERICOL!



Purtați protecție pentru ochi atunci când utilizați produsul.

- Purtați mănuși atunci când utilizați produsul.
- Tăiați ramurile una câte una.

PENTRU A PORNI PRODUSUL



AVERTISMENT!



Dacă lama rămâne blocată într-o ramură în timpul funcționării, nu răsușiți lama. Opriti produsul și trageți lamele drept și încet din ramură.



NOTĂ



După 60 de secunde de neutilizare, se va auzi un semnal sonor, iar produsul va intra în modul standby. Pentru a activa din nou produsul, apăsați trăgaciul de 2 ori în decurs de 0,5 secunde.

1. Apăsați butonul de pornire pentru a porni dispozitivul — se va auzi un semnal sonor, iar indicatorul verde se va aprinde.
2. Apăsați trăgaciul de 2 ori în decurs de 0,5 secunde înainte de prima tăiere. Dispozitivul va emite 3 semnale sonore, iar lama se va deschide. Indicatorul lățimii de tăiere se va aprinde verde.
3. Pentru a regla lățimea de tăiere, apăsați în mod repetat butonul de pornire până când este selectată setarea dorită. Consultați „Indicatorul LED”.
4. Apăsați trăgaciul pentru a tăia ramura.

PENTRU A OPRI PRODUSUL

1. Apăsați și mențineți trăgaciul timp de 1,5 secunde.



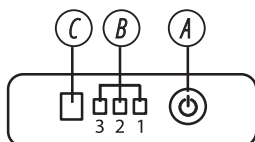
NOTĂ



Veți auzi de 3 ori un semnal sonor, iar produsul va intra în modul standby. Lamele vor rămâne închise după eliberarea trăgaciului.

2. Apăsați butonul de pornire timp de 1 secundă pentru a opri produsul. Veți auzi un semnal sonor, iar indicatorul LED se va stinge.

INDICATORUL LED



- A. Buton de pornire
B. Indicator lățime de tăiere
C. Indicator LED nivel baterie

Nivel	Lățime de tăiere	Indicator LED
1	15 mm	
2	25 mm	
3	32 mm	

TRANSPORT

8



AVERTISMENT!



Nu țineți și nu mutați produsul de lame. Montați întotdeauna capacul de protecție al lamei atunci când produsul nu este utilizat.

- Lăsați produsul să se oprească complet, să se răcească și scoateți bateria înainte de a-l muta.
- Utilizați mânerul atunci când ridicați sau mutați produsul.

DEPOZITARE

9

- Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, scoateți bateria și depozitați dispozitivul într-un loc curat și uscat, ferit de accesul copiilor și animalelor de companie.
- Nu depozitați produsul în locuri unde temperatura ambiantă este sub 0 °C sau peste 40 °C.



ATENȚIE – PERICOL!



Oprii produsul și deconectați sursa de alimentare înainte de a efectua întreținerea.



AVERTISMENT!



Pentru a preveni deteriorarea suprafeței produsului, nu utilizați detergenți agresivi sau agenți de curățare abrazivi.

- Mențineți muchia de tăiere ascuțită și curată pentru performanță optimă și pentru a reduce riscul de vătămare.
- Aplicați periodic o picătură de ulei pe rola liberă pentru a prelungi durata de viață a uneltei.

PENTRU A CURĂȚA PRODUSUL



AVERTISMENT!



Mențineți produsul curat de resturi de tăiere și alte materiale pentru a preveni blocajele între lame.

- Curățați produsul cu o cârpă moale și umedă, dacă este necesar.
- Mențineți orificiile de ventilație curate, fără reziduuri.

ELIMINARE

Asigurați-vă că respectați reglementările locale la eliminarea produsului. Aparatele electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

SERVICE



AVERTISMENT!



Doar personalul autorizat trebuie să efectueze reparații asupra produsului.

Unealta electrică trebuie întreținută doar de personal calificat, utilizând piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței în utilizare a uneltei electrice.

CONDIȚII DE GARANȚIE

11

Garanția pentru toate produsele, cu excepția condițiilor suplimentare de garanție descrise mai jos, este de **2 ani** de la data achiziționării dispozitivului, cu excepția acumulatorilor utilizați în compresoare auto, aspiratoare, dispozitive de pornire și încărcătoare. Garanția pentru bateriile din aceste dispozitive este de 1 an.

- Garanția pentru **bateriile litiu-ion este de 2 ani**, cu condiția ca produsul să fie înregistrat pe site-ul importatorului oficial <https://konner-sohnen.ro/pages/warranty-registration/> în termen de 30 de zile de la achiziție. Fără înregistrare, garanția este de 1 an.
- Garanția pentru **motoarele fără perii este de 5 ani**, cu condiția ca produsul să fie înregistrat pe site-ul importatorului oficial <https://konner-sohnen.ro/pages/warranty-registration/> în termen de 30 de zile de la achiziție. Fără înregistrare, garanția este de 2 ani.



**ÎNREGISTRAREA
GARANȚIEI**

Garanția începe de la data achiziției de către utilizatorul final.

Păstrați bonul fiscal pe toată durata perioadei de garanție. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale.



Declarație de conformitate CE

Nr. 236

Următoarele produse au fost testate de noi conform standardelor enumerate și au fost găsite conforme cu Directiva Europeană privind Mașinile 2006/42/CE, Directiva privind Compatibilitatea Electromagnetică (EMC) 2014/30/CE, Directiva privind Zgomotul 2000/14/CE.

Producător: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresă: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germania
Produs: Foarfecă de tăiere electrică fără fir „Könner & Söhnen”
Tip / Model: KS CPS20V-32, KS CPS20V-32 Case

Declarația se bazează pe o evaluare unică a produselor menționate mai sus. Aceasta nu implică o evaluare a întregii producții și nu permite utilizarea siglei laboratorului de testare. Producătorul trebuie să se asigure că toate produsele din producția de serie sunt conforme cu eșantionul de produs detaliat în acest raport. Solicitantul trebuie să pună întregul raport tehnic la dispoziția autorităților competente.

Directives CE aplicate: Directiva 2006/42/CE privind utilajele
Directiva 2014/30/CE privind compatibilitatea electromagnetică
Directiva 2000/14/CE privind zgomotul

Standarde aplicate: EN 62841-1:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1

2000/14/CE_2005/88/CE Anexa VI

Nivel de putere acustică garantat Lwa = 82 dB (A)



Data emiterii: 2025-07-07
Locul emiterii: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm prin prezenta că produsul specificat mai sus este conform cu directivele Parlamentului European și ale Consiliului, respectiv Directiva 2006/42/CE din 17 mai 2006 privind mașinile, Directiva 2014/30/CE din 26 februarie 2014 privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) și Directiva 2000/14/CE din 8 mai 2000 privind zgomotul. Marcajul CE de mai sus poate fi utilizat sub responsabilitatea producătorului, după întocmirea Declarației de conformitate CE și respectarea tuturor directivelor CE relevante.

CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,
Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua